

**NGHỊ QUYẾT ĐIỀU HÀNH TÀI KHOẢN CỦA DOANH NGHIỆP**  
**RESOLUTIONS FOR OPERATION OF ACCOUNT(S)**

**Phần dành cho Ngân Hàng / For Bank use only**

**Customer ID:**

Ngày/ Date: ...../...../.....

**Kính gửi:** Ngân Hàng Bank of India – Chi Nhánh Thành Phố Hồ Chí Minh

**To:** Bank of India – Ho Chi Minh City Branch

Tôi/Chúng tôi, những người ký tên dưới đây, là [chủ tịch công ty/các thành viên Hội đồng thành viên/các thành viên Hội đồng quản trị/các thành viên hợp danh/chủ doanh nghiệp] của Công ty \_\_\_\_\_ có Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp/ Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư/ Giấy phép thành lập và hoạt động/ Quyết định thành lập số ..... được cấp bởi ..... vào ngày ..... (“**Khách Hàng**”), bằng văn bản này xác nhận rằng những nghị quyết được nêu dưới đây là bản trích lục đúng và chính xác các nghị quyết của [chủ tịch công ty/các thành viên Hội đồng thành viên/các thành viên Hội đồng quản trị/các thành viên hợp danh/chủ doanh nghiệp] của Khách Hàng đã được thông qua và có hiệu lực kể từ ngày .....

*I/We, the undersigned, am/are the [chairman/ members of Members’ Council/ members of Board of Management/ partners/ owner] of \_\_\_\_\_ having its Enterprise registration certificate/ Investment registration certificate/ Establishment and operation license/ Decision of establishment No. .... issued by ..... on ..... (the “**Client**”), hereby certify that the resolutions set out below are accurate and true extracts of the resolutions of [chairman/ members of Members’ Council/ members of Board of Management/ partners/owner] of the Client which have been passed and took effect from .....*

Thay mặt và đại diện cho Công ty .....

For and on behalf of .....

<p>(Ký tên và đóng dấu/ Sign and seal)</p>     <b>Họ tên/ Full name:</b>  <b>Chức vụ/ Title:</b>	<p>(Ký tên và đóng dấu/ Sign and seal)</p>     <b>Họ tên/ Full name:</b>  <b>Chức vụ/ Title:</b>
<p>(Ký tên và đóng dấu/ Sign and seal)</p>     <b>Họ tên/ Full name:</b>  <b>Chức vụ/ Title:</b>	<p>(Ký tên và đóng dấu/ Sign and seal)</p>     <b>Họ tên/ Full name:</b>  <b>Chức vụ/ Title:</b>

<p>(Ký tên và đóng dấu/ <i>Sign and seal</i>)</p> <p><b>Họ tên/ Full name:</b></p> <p><b>Chức vụ/ Title:</b></p>	<p>(Ký tên và đóng dấu/ <i>Sign and seal</i>)</p> <p><b>Họ tên/ Full name:</b></p> <p><b>Chức vụ/ Title:</b></p>
<p>(Ký tên và đóng dấu/ <i>Sign and seal</i>)</p> <p><b>Họ tên/ Full name:</b></p> <p><b>Chức vụ/ Title:</b></p>	<p>(Ký tên và đóng dấu/ <i>Sign and seal</i>)</p> <p><b>Họ tên/ Full name:</b></p> <p><b>Chức vụ/ Title:</b></p>
<p>(Ký tên và đóng dấu/ <i>Sign and seal</i>)</p> <p><b>Họ tên/ Full name:</b></p> <p><b>Chức vụ/ Title:</b></p>	<p>(Ký tên và đóng dấu/ <i>Sign and seal</i>)</p> <p><b>Họ tên/ Full name:</b></p> <p><b>Chức vụ/ Title:</b></p>
<p>(Ký tên và đóng dấu/ <i>Sign and seal</i>)</p> <p><b>Họ tên/ Full name:</b></p> <p><b>Chức vụ/ Title:</b></p>	<p>(Ký tên và đóng dấu/ <i>Sign and seal</i>)</p> <p><b>Họ tên/ Full name:</b></p> <p><b>Chức vụ/ Title:</b></p>
<p>(Ký tên và đóng dấu/ <i>Sign and seal</i>)</p> <p><b>Họ tên/ Full name:</b></p> <p><b>Chức vụ/ Title:</b></p>	<p>(Ký tên và đóng dấu/ <i>Sign and seal</i>)</p> <p><b>Họ tên/ Full name:</b></p> <p><b>Chức vụ/ Title:</b></p>

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự Do – Hạnh Phúc

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

Independence – Freedom – Happiness

-----oOo-----

Số/ No: .....

**NGHỊ QUYẾT ĐIỀU HÀNH TÀI KHOẢN CỦA  
RESOLUTIONS FOR OPERATION OF ACCOUNT OF**

- Căn cứ vào Luật Doanh Nghiệp số 68/2014/QH13 ban hành bởi Quốc Hội Việt Nam vào ngày 26/11/2014 và các văn bản liên quan;  
*Pursuant to Law on Enterprises No. 68/2014/Qh13 adopted by National Assembly of Vietnam on 26 November 2014 and its implementing documents;*
- Căn cứ vào Điều lệ của [.....] (“Công Ty”) ngày [.....] và các lần điều chỉnh; và  
*Pursuant to the Charter of [.....] (the “Company”) on [.....], as amended from time to time; and*
- Căn cứ vào Biên bản họp của [các thành viên Hội đồng thành viên/các thành viên Hội đồng quản trị/các thành viên hợp danh] của công ty ngày [.....]  
*Pursuant to the Meeting Minutes of [members of Members’ Council/ members of Board of Management/ partners] of the Company on [.....],*

**QUYẾT NGHỊ:  
RESOLVED THAT:**

**Điều 1:** Những người có tên trong danh sách A (“**Người Có Thẩm Quyền theo danh sách A**”) trong phần phụ lục của nghị quyết này được ủy quyền là người có thẩm quyền trong mọi thời điểm, thay mặt và đại diện công ty, thực hiện:

**Article 1:** *The persons listed in Part A (“Part A Authorized Signatories”) of the Schedule to this Resolutions are authorized to be the authorised signatories from time to time, on behalf of and in the name of the Company, to:*

- a) mở tất cả các loại tài khoản tại Ngân hàng Bank of India – Chi Nhánh Thành Phố Hồ Chí Minh (“BOI” hoặc “Ngân Hàng”);  
*open bank accounts of any type with Bank of India - Ho Chi Minh City Branch (“BOI” or the “Bank”);*
- b) ràng buộc công ty vào các thỏa thuận mở tài khoản của Công ty tại Ngân Hàng, các giao dịch và quản lý tiền mặt (bao gồm cả giao dịch điện tử và các dịch vụ truy vấn thông tin), các chứng từ ngân hàng, thương mại và các chứng từ liên quan tại bất kỳ thời điểm nào;  
*bind the Company to the Bank’s account opening, cash management (including electronic client access services), trade, banking and/or related documentation as required from time to time;*
- c) ký và gửi bất kỳ đề nghị mở tài khoản nào, bất kỳ các chứng từ ngân hàng và các văn bản liên quan được yêu cầu bởi Ngân hàng tại bất kỳ thời điểm nào;  
*sign and deliver any account opening form, banking and/or any other related documentation as required from time to time by the Bank;*
- d) thay đổi những người có thẩm quyền trong danh sách B trong phụ lục của nghị quyết này;  
*amend the list of authorized signatories as specified in Part B of the Schedule to this Resolution;*
- e) tùy theo sự chấp thuận của Công ty phù hợp với Điều lệ Công ty, sắp xếp, ủng hộ và chấp nhận với Ngân hàng bất kỳ các giao dịch chiết khấu, cho vay, thấu chi hay cách khác, để cấp hạn mức tín dụng và bảo lãnh Ngân hàng trong từng thời kỳ;  
*subject to corporate approval of the Company in accordance with its charter, arrange, endorse and accept with the Bank any discount, loan, overdraft or otherwise, for the granting of credits and the issue of guarantees by the Bank from time to time;*
- f) thay mặt Công ty dưới mọi hình thức, dưới bất kỳ thỏa thuận và tài liệu, bao gồm nhưng không giới hạn (i) chỉ thị bằng văn bản để thanh toán tiền, hoặc các hình thức giao dịch chứng khoán, từ hoặc tới bất

kỳ tài khoản của Công ty mở tại Ngân hàng, (ii) các công cụ thanh toán theo hình thức séc, hối phiếu, lệnh chuyển tiền, thu ngân đặt hàng hoặc công cụ tương tự khác, (iii) xác nhận giao dịch, (iv) chỉ thị bằng văn bản đối với việc giải quyết hoặc thực hiện các giao dịch, bao gồm, nhưng không giới hạn, thông báo thực hiện bất kỳ tùy chọn hoặc quyền chọn khác dưới bất kỳ hình thức giao dịch nào, (v) yêu cầu Ngân hàng cung cấp thông tin tài khoản cho kiểm toán của Công ty, (vi) bất kỳ hình thức gửi tiền và rút tiền, (vii) bất kỳ tài liệu tài chính, (viii) bất kỳ thư chấp thuận đề nghị, (ix) bất kỳ hợp đồng tín dụng và / hoặc (x) hợp đồng thế chấp hoặc bất kỳ phương thức đảm bảo khác liên quan đến bất kỳ tài sản đảm bảo, chứng khoán hay bất động sản hoặc chứng từ sở hữu liên quan của Công ty để đảm bảo bất kỳ khoản vay, nghĩa vụ, cam kết, chỉ thị, bảo lãnh, truy đòi và bị truy đòi, và (xi) bất kỳ tài liệu khác theo yêu cầu của Ngân hàng liên quan tới những điều nêu trên;

*sign on behalf of the Company any form, any agreement and document, including but not limited to (i) instructions in writing for the payment of money, or the dealing of securities, to or from any account maintained by the Company with the Bank, (ii) payment instruments in the form of cheques, drafts, money orders, cashier's order or other similar instrument, (iii) confirmations of Transactions, (iv) instructions in writing in respect of the settlement or performance of Transactions, including, without limitation, notices exercising any option or other right of election under any Transaction, (v) requests for the Bank to release account information to the Company's auditor, (vi) any form of deposit and withdrawal, (vii) any finance document, (viii) any facility offer letter, (ix) any credit agreement and/or (x) mortgage agreement or any other grant of security whatsoever relating to any securities or property or documents of title relating thereto to secure any advances, obligations, undertakings, instructions, guarantees, indemnities and counter-indemnities, and (xi) any other documents required by the Bank in connection with such facilities;*

- g) trong phạm vi cho phép của pháp luật và điều lệ của Công ty, ký kết bất kỳ thỏa thuận liên quan đến giao dịch ngoại hối, giao dịch ký quỹ, hàng hóa và các sản phẩm phái sinh, cho vay, tiền gửi, lãi suất, giao dịch thị trường tiền tệ, giao dịch chứng khoán và các công cụ phái sinh liên quan, dịch vụ và các sản phẩm khác được cung cấp bởi Ngân hàng giành cho Công ty, tùy vào các điều khoản và điều kiện của Ngân hàng, pháp luật của Việt Nam và các quy tắc của thị trường, trong đó các giao dịch có liên quan được thực hiện và bất kỳ thỏa thuận khác hoặc tài liệu liên quan mà Ngân hàng có thể yêu cầu Công ty phải cung cấp;  
*to the extent permitted by law and the Company's charter, sign any agreements in relation to foreign exchange, margin trading, commodities and derivatives, loans, deposits, interest rate, money market transactions, securities dealing and derivatives, such other services and products as provided by the Bank to the Company, subject to the Bank's terms and conditions, the laws of Vietnam and rules of the markets in which the relevant transactions are executed and any other agreement or document which the Bank may require the Company to enter into in connection therewith;*
- h) tùy theo sự chấp thuận của Công ty phù hợp với Điều lệ Công ty, sử dụng bất kỳ giao dịch ngân hàng, tài chính, thương mại và/hoặc các dịch vụ liên quan theo thời gian được cung cấp bởi Ngân hàng ("**Giao dịch**"), dưới các hình thức bằng lời nói, bằng văn bản hoặc thông qua một tin nhắn điện tử hoặc hệ thống thanh toán;  
*subject to corporate approval of the Company in accordance with its charter, enter into any banking, financial or commercial transaction and/or related services from time to time offered by the Bank ("**Transactions**"), whether orally, in writing or through an electronic messaging or dealing system;*
- i) đồng ý, sửa đổi, bổ sung, xác định lại hoặc thay đổi các điều khoản của bất kỳ thỏa thuận hoặc tài liệu được đề cập trong Nghị quyết nói trên;  
*agree, amend, supplement, restate or vary the terms of any agreement or document referred to in the foregoing resolutions;*
- j) ký (i) chỉ thị bằng văn bản để thanh toán tiền, hoặc các hình thức giao dịch chứng khoán, từ hoặc tới bất kỳ tài khoản của Công ty mở tại Ngân hàng, (ii) các công cụ thanh toán theo hình thức séc, hối phiếu, lệnh chuyển tiền, thu ngân đặt hàng hoặc công cụ tương tự khác, (iii) xác nhận giao dịch, (iv) chỉ thị bằng văn bản đối với việc giải quyết hoặc thực hiện các giao dịch, bao gồm, nhưng không giới hạn, thông báo thực hiện bất kỳ tùy chọn hoặc quyền chọn khác dưới bất kỳ hình thức giao dịch nào, (v) yêu cầu Ngân hàng cung cấp thông tin tài khoản cho kiểm toán của Công ty.  
*sign (i) instructions in writing for the payment of money, or the dealing of securities, to or from any account maintained by the Company with the Bank, (ii) payment instruments in the form of cheques, drafts, money orders, cashier's order or other similar instrument, (iii) confirmations of Transactions, (iv) instructions in writing in respect of the settlement or performance of Transactions, including, without limitation, notices exercising any option or other right of election under any Transaction, and (v) requests for the Bank to release account information to the Client's auditor;*
- k) chỉ định bất kỳ bên trung gian hoặc các bên trung gian đại diện cho các công ty để thực hiện các mục đích và nội dung của Nghị quyết trên; và

*appoint any agent or agents to act on the Company's behalf to carry out the purposes and intent of the foregoing resolutions; and*

- l) nếu có thỏa thuận, công cụ hay tài liệu khác được yêu cầu phải được thực hiện khi có con dấu của Công ty, con dấu phải đóng trên thỏa thuận, công cụ hay tài liệu đó phù hợp với điều lệ của Công ty và /hoặc pháp luật hiện hành.  
*if any agreement, instrument or other document is required to be executed under the seal of the Company, that the seal be affixed to such agreement, instrument or document in accordance with the Company's charter and/or applicable laws.*

**Điều 2:** Người được liệt kê trong Danh sách B ("**Người Có Thâm Quyền theo danh sách B**") trong phần phụ lục của nghị quyết này được ủy quyền là người có thẩm quyền trong mọi thời điểm, thay mặt và đại diện công ty, thực hiện:

**Article 2:** *The person listed in Part B ("**Part B Authorized Signatories**") of the Schedule to this Resolution are authorised to be the authorised signatories from time to time, on behalf of and in the name of the Company, to:*

- a) ràng buộc công ty vào các thỏa thuận mở tài khoản của Công ty tại Ngân Hàng, các giao dịch và quản lý tiền mặt (bao gồm cả giao dịch điện tử và các dịch vụ truy vấn thông tin), các chứng từ ngân hàng, thương mại và các chứng từ liên quan tại bất kỳ thời điểm nào; và  
*bind the Company to the Bank's account opening, cash management (including electronic client access services), trade, banking and/or related documentation as required from time to time; and*
- b) ký (i) chỉ thị bằng văn bản để thanh toán tiền, hoặc các hình thức giao dịch chứng khoán, từ hoặc tới bất kỳ tài khoản của Công ty mở tại Ngân hàng, (ii) các công cụ thanh toán theo hình thức séc, hối phiếu, lệnh chuyển tiền, thu ngân đặt hàng hoặc công cụ tương tự khác, (iii) xác nhận giao dịch, (iv) chỉ thị bằng văn bản đối với việc giải quyết hoặc thực hiện các giao dịch, bao gồm, nhưng không giới hạn, thông báo thực hiện bất kỳ tùy chọn hoặc quyền chọn khác dưới bất kỳ hình thức giao dịch nào, (v) yêu cầu Ngân hàng cung cấp thông tin tài khoản cho kiểm toán của Công ty.  
*sign (i) instructions in writing for the payment of money, or the dealing of securities, to or from any account maintained by the Company with the Bank, (ii) payment instruments in the form of cheques, drafts, money orders, cashier's order or other similar instrument, (iii) confirmations of Transactions, (iv) instructions in writing in respect of the settlement or performance of Transactions, including, without limitation, notices exercising any option or other right of election under any Transaction, and (v) requests for the Bank to release account information to the Company's auditor.*

Trong phạm vi tối đa cho phép của Pháp luật hiện hành, Người Có Thâm Quyền theo danh sách A và Người Có Thâm Quyền theo danh sách B có thể chỉ định bất kỳ công ty trực thuộc của Công ty (hoặc người đại diện của nó) là bên trung gian của Công ty cho mục đích của các thỏa thuận (cho dù danh nghĩa hay thực tế) với Ngân hàng với thẩm quyền để chỉ thị Ngân hàng áp dụng số dư trên tài khoản của Công ty và để phân bổ lãi suất như tính toán phù hợp với thỏa thuận đó giữa Công ty và các công ty trực thuộc của nó trong thỏa thuận. Những thỏa thuận này, cùng với bất kỳ bảo lãnh của Công ty trong những nghĩa vụ của công ty trực thuộc của nó tham gia với Công ty trong thỏa thuận này, bao gồm cả số dư nợ trên tài khoản tham gia của công ty trực thuộc, sẽ là lợi ích thương mại và vì lợi ích của Công ty.

*To the fullest extent permitted by applicable law, the Part A Authorized Signatories and the Part B Authorized Signatories may appoint any affiliated company of the Company (or its representative) as the agent of the Company for the purposes of any netting, aggregation or pooling arrangement (whether notional or actual) with the Bank with the power to instruct the Bank to apply balances on the Company's accounts and to apportion interest as calculated in accordance with such arrangements between the Company and its affiliates participating therein. These arrangements, together with any associated guarantee by the Company of the obligations of its affiliates participating with the Company in such arrangements, including debit balances on their participating accounts, shall be in the commercial interest and to the benefit of the Company.*

Bất kỳ quyết định hoặc hành động thực hiện bởi Người Có Thâm Quyền theo danh sách A và Người Có Thâm Quyền theo danh sách B theo nội dung của nghị quyết trên đã được phê chuẩn bởi Công ty.

*Any steps or actions taken by the Part A Authorized Signatories and the Part B Authorized Signatories as contemplated by resolutions above are ratified by the Company.*

Nghị quyết này sẽ có hiệu lực trừ khi và cho đến khi Công ty cung cấp cho Ngân hàng một quyết định thu hồi nghị quyết trên, sửa đổi hoặc thay thế các nghị quyết trên.

*These resolutions will remain in force unless and until the Company delivers to the Bank a new resolution revoking, amending or superseding these resolutions.*

## Phụ lục/ *Schedule*

<b>Mục A. Những người có thẩm quyền ký và phê duyệt các nội dung tại Điều 1 của Nghị Quyết nêu trên</b> <i>Part A. Authorized signatories for signing and approving contents in Article 1 of the above Resolutions</i>		
Họ và tên/ <i>Full name:</i> Chức vụ/ <i>Position:</i> CMND/Hộ chiếu/ <i>ID card/Passport No.:</i> Ngày cấp/ <i>Date of issuance:</i> Nơi cấp/ <i>Place of issuance:</i>	Mẫu chữ ký 1 <i>1<sup>st</sup> specimen signature</i>	Mẫu chữ ký 2 <i>2<sup>nd</sup> specimen signature</i>
Họ và tên/ <i>Full name:</i> Chức vụ/ <i>Position:</i> CMND/Hộ chiếu/ <i>ID card/Passport No.:</i> Ngày cấp/ <i>Date of issuance:</i> Nơi cấp/ <i>Place of issue:</i>	Mẫu chữ ký 1 <i>1<sup>st</sup> specimen signature</i>	Mẫu chữ ký 2 <i>2<sup>nd</sup> specimen signature</i>
Họ và tên/ <i>Full name:</i> Chức vụ/ <i>Position:</i> CMND/Hộ chiếu/ <i>ID card/Passport No.:</i> Ngày cấp/ <i>Date of issuance:</i> Nơi cấp/ <i>Place of issue:</i>	Mẫu chữ ký 1 <i>1<sup>st</sup> specimen signature</i>	Mẫu chữ ký 2 <i>2<sup>nd</sup> specimen signature</i>
<b>Mục B. Những người có thẩm quyền ký và phê duyệt các nội dung tại Điều 2 của Nghị Quyết nêu trên</b> <i>Part B. Authorized signatories for signing and approving contents in Article 2 of the above Resolutions</i>		
Họ và tên/ <i>Full name:</i> Chức vụ/ <i>Position:</i> CMND/Hộ chiếu/ <i>ID card/Passport No.:</i> Ngày cấp/ <i>Date of issuance:</i> Nơi cấp/ <i>Place of issue:</i>	Mẫu chữ ký 1 <i>1<sup>st</sup> specimen signature</i>	Mẫu chữ ký 2 <i>2<sup>nd</sup> specimen signature</i>
Họ và tên/ <i>Full name:</i> Chức vụ/ <i>Position:</i> CMND/Hộ chiếu/ <i>ID/Passport No.:</i> Ngày cấp/ <i>Date of issuance:</i> Nơi cấp/ <i>Place of issue:</i>	Mẫu chữ ký 1 <i>1<sup>st</sup> specimen signature</i>	Mẫu chữ ký 2 <i>2<sup>nd</sup> specimen signature</i>
Họ và tên/ <i>Full name:</i> Chức vụ/ <i>Position:</i> CMND/Hộ chiếu/ <i>ID/Passport No.:</i> Ngày cấp/ <i>Date of issuance:</i> Nơi cấp/ <i>Place of issue:</i>	Mẫu chữ ký 1 <i>1<sup>st</sup> specimen signature</i>	Mẫu chữ ký 2 <i>2<sup>nd</sup> specimen signature</i>